

# 학사일정

Translation by  
Romy Chung

## 9월 21일 금요일

미식축구경기 건(Gunn) 대 마운틴 뷰(Mountain View), 오후 4시 30분 9/10 학년, 오후 7시  
대표팀, 미식축구장

## 9월 25일 화요일

9학년 콘서트 밴드 설명회, 오후 7시, 보우 짐(Bow Gym)

## 9월 26일 수요일

9학년 학부모 모임, 오후 6시 30분, 도서관  
밴드, 오케스트라 부스터 모임(Boosters Meeting), 오후 7시 15분, 음악 건물  
10학년 학부모 모임, 오후 7시 45분, 타이탄 짐(Titan Gym)

## 9월 27일 목요일

10학년 학부모 네트워크, 오전 8시 30분, 휴게실

## 10월 1-4일 월-목요일

Alternate Schedules (see Calendar) 대체 일정 (달력 상세)

## 10월 1일 월요일

11학년 학부모 네트워크, 오후 7시, 도서관

## 10월 3일 수요일

9학년 학부모 네트워크, 오전 8시 15분, 직원 휴게실

## 10월 4일 목요일

관현악 협주회, 오후 7시 30분, 스판젠버그 극장(Spangenberg Theater)

## 10월 5일 금요일

휴교-교직원 연수일

### Fri, Sep 21

Football vs. Mountain View, 4:30 Frosh/Soph, 7 PM Varsity, Football Field

### Tue, Sep 25

Freshman Concert Band Informance, 7 PM, Bow Gym

### Wed, Sep 26

Freshman Parents Night, 6:30 PM, Library

Band & Orchestra Boosters Meeting, 7:15 PM, Music Building

Sophomore Parents Night, 7:45 PM, Titan Gym

### Thu, Sep 27

Sophomore Parents Network, 8:30 AM, Staff Lounge

**Mon-Thu, Oct 1-4**

Alternate Schedules (see [Calendar](#))

**Mon, Oct 1**

Junior Parents Network, 7 PM, Library

**Wed, Oct 3**

Freshman Parents Network, 8:15 AM, Staff Lounge

**Thu, Oct 4**

Wind Ensemble & Orchestra Concert, 7:30 PM, Spangenberg

**Fri, Oct 5**

NO SCHOOL - Staff Development Day

# 건

Translation by  
David Jeong

## 건 9학년 밴드 공연

화요일, 9월 25일, 오후 7-8시

Bow 체육관

2018-2019 건 9학년 밴드의 첫공연을 보러오십시오. 밴드의 정보도 제공하고 몇가지의 노래를 연주할 계획입니다.

### **Gunn Freshman Band Informance**

*Tue, Sep 25, 7-8 PM, Bow Gym*

Come hear the premiere performance of the 2018-19 Gunn Freshman Concert Band. They will present several music selections as well as information about the Gunn Music Program.

Translation by  
Jiyoon Lee

## 10학년 학부모 만남

9월 27일 (목) 오전 8:30

스태프 라운지

10학년의 올해 첫 학부모 모임이 9월 27일 목요일, 오전 8:30 에 스태프 라운지에서 열립니다. 커피와 다과를 드시는 동안 다른 10학년 학부모들을 만날 수 있을 것입니다. 대략 오전 9시 10분에 학생 지도교사인 Lisa Hall 선생님이 Gunn 학교의 홈커밍, 학생회, 동아리 등의 흥미로운 이벤트에 대한 질의 응답 시간을 가질 것입니다.

### **Sophomore Parent Network Meeting**

*Thu, Sep 27, 8:30 AM, Staff Lounge*

Come to our first Sophomore Parent Network meeting of the year on Thursday, September 27, at 8:30 AM in the Staff Lounge. You will have a chance to meet other parents of 10th graders while drinking coffee and having a few treats. At approximately 9:10 AM, Lisa Hall, teacher and Director of Student activities, will talk and answer questions about the wonderful and exciting events Gunn has for your students throughout the year: Homecoming, student government, student clubs, etc.

Translation by  
Shiyoo Kim

## 9학년 학부모 커피

10월 3일 수요일, 오후 8:15-10:00

건 하이스쿨 Staff Lounge

게스트: Lisa Hall, 학생 활동 총괄 담당

주제: Homecoming 101- Lisa는 학생들의 활동과 건의 Homecoming 전통에 관한 연설을 할 것입니다. 건 학생 활동에 관한 질문들은 정리하여 참석해주십시오.

### **9th Grade Parent Coffee**

*Wed, Oct 3, 8:15-10:00 AM, Staff Lounge*

Guest speaker: Lisa Hall, Director of Student Activities

Topic: Homecoming 101 - Lisa will talk about Gunn student activities and the wonderful tradition of

Homecoming. Feel free to bring any questions you have about Gunn student activities.

Translation by  
John Lee

## 2018 팰로앨토 대학교 진학 설명회 (PACF)

10월 8일, 월요일, 오후 6시 - 오후 8시 30분

보우 체육관(Bow Gym)과 타이탄 체육관(Titan Gym)

캘리포니아 대학교, 타주 공립(public) 그리고 사립(private) 기관, 그리고 국제 대학교들의 150명 이상의 대표자들을 만나러 오시기 바랍니다. 이것은 11학년, 12학년, 그리고 부모님들에게 대학 대표들을 만나고 특정 대학교에 관한 질의응답을 가질 수 있는 좋은 기회입니다. 대학 입학 에세이(오후 6시 30분) 그리고 학자금 지원(오후 7시)에 관한 추가 발표회도 별도로 개최됩니다. 주차공간이 제한되어 있으니, 카풀, 도보, 혹은 자전거를 이용하시는 것을 추천드립니다.

- 오후 6시 - 오후 6시 30분: 오직 건 고등학교&팰로앨토 고등학교 학생들 (학생증과 함께)
- 오후 6시 30분 - 오후 7시: 모든 고등학교 학생들 (학부모 제외)
- 오후 7시 - 오후 8시 30분: 학부모님들을 포함한 아무나 참여 가능

## 2018 Palo Alto College Fair (PACF)

Mon, Oct 8, 6-8:30 PM, Bow and Titan Gyms

Meet over 150 representatives from independent California colleges, out-of-state public and private institutions, and international colleges. This is a great opportunity for seniors, juniors, and parents to meet college representatives and receive general information and answers to specific college questions. Two additional presentations on College Admissions Essay (6:30 PM) and Financial Aid (7:00 PM) will be held separately. There will be limited parking so we strongly suggest carpool, walking, or biking.

- 6:00-6:30 PM: Gunn & Palo Alto High students ONLY
- (with student ID)
- 6:30-7:00 PM: All other high school students (no parents)
- 7:00-8:30 PM: Parents and the public are admitted

## 지난 호에서:

Translation by  
Jiyeon Lee

## 미국대학이 처음인 분들을 위한 강의

9월 27일 (목) 오후 7:00-8:30, 장소: 도서관, 중국어 번역본 제공됨

10월 3일 (수) 오후 7:00-8:30, 장소: 도서관, 스페인어 번역본 제공됨

Gunn High School의 대학 상담사 Linda Kirsch는 수년 동안 Gunn 학생들과 그의 가족들에게 대학 진로 관련 조언을 아끼지 않았습니다. 그녀는 다른 나라에서 대학을 다니거나 미국이 입학 후보들을 어떻게 뽑는지에 대해 잘 모르는 부모들을 위해 고안된 특별 세션을 주최하고 있습니다. 캘리포니아 안팎에 있는 대학들과 사립 대학에 대해서 이야기 할 것입니다. 캘리포니아 주의 대학교들에 대한 더 깊은 이해를 위해 관련된 책이 제공될 예정입니다. 또 학생들의 시험 또한 prep 관련하여 이야기를 나눌 예정입니다. 그녀는 추천서, 여름방학이나 쉬는시간을 잘 보내는 방법이나 루머 등등 고민거리들에 대해서 대답이 가능합니다. 참석자는 방크기의 제한과 세분화된 관심과 집중에 의해 가족 25팀이 최대입니다. 이곳에서 접수를

해주십시오. = [here](#)

### **New to US College Workshop**

*Thu, Sep 27, 7-8:30 PM, Library, Mandarin translation provided*

*Wed, Oct 3, 7-8:30 PM, Library, Spanish translation provided*

Linda Kirsch, Gunn College Counselor has been offering college advice to Gunn students and their families for decades. She is hosting special sessions designed for parents who may have attended college in another country and are unfamiliar with how the USA looks at candidates for admission. She will discuss both public (in state and out of state) and private colleges. A thorough understanding of the California colleges will be provided and a booklet will be handed out. Testing will also be discussed including to prep or not. She can answer other questions of concern, like letters of recommendation, use of summer, free time or rumors that you are worried about. Attendance is limited to 25 families maximum due to room size and to assure individualized attention. Please sign up [here](#).

Translation by  
Frances Kim

### **팔로알토 교육 시리즈, Leah Weiss 박사, “배려하는 부모: 친절하고, 창의적이며, 회복력이 강한 십대로 키우는 방법”**

10월 2일 (화요일) 오후 7-8:30

팔로알토 고등학교, 공연 예술회관, 50 Embarcadero Rd

안내와 티켓: <https://leahweiss2018pal Alto2.eventbrite.com>

어떻게 하면 좀 더 창의적이고, 배려심이 많고, 회복력이 강한 십대, 정서적인 면에서 현명한 리더로 키울 수 있을까요? 배려에 관한 국제적 전문가인 스탠포드 대학의 Leah Weiss 박사가 부모들이 자녀들을 양육하는 가운데 여러 감정기복을 경험하면서 자녀들을 이해하고 신중한 태도를 취하기 위해서 어떻게 해야 하는가에 대한 조언을 나눌 것입니다. 어떻게 내면의 소리를 절제하고 감정적으로 회복력이 강한 자녀로 키우기 위해 더 크게 이해하는 법을 배우시게 될 것입니다.

### **Palo Alto Education Series, Dr. Leah Weiss, "Compassionate Parenting: How to Raise Teens Who Are Kind, Creative, and Resilient"**

*Tue, Oct 2, 7-8:30 PM, Palo Alto High School, Performing Arts Center, [50 Embarcadero Rd](#)*

Info & Tickets: <https://leahweiss2018pal Alto2.eventbrite.com>

How can you raise teens who are more creative, compassionate, and resilient? Students who will become emotionally intelligent leaders? Dr. Leah Weiss, Stanford University, international expert in compassion, shares advice about what parents can do to remain mindful while navigating the ups and downs of raising kids. Learn how to quiet your critical inner voice and practice greater self-compassion to raise kids who are emotionally resilient.

Series sobre Educación para Padres de Palo Alto.

Padres compasivos: Cómo criar adolescentes que son amables, creativos y resilientes

Martes 2 de octubre 7-8:30 PM Escuela Secundaria de Palo Alto Centro de Arte (PAC) 50 Embarcadero Rd, Palo Alto.

<https://leahweiss2018pal Alto2.eventbrite.com/>

¿Cómo educar adolescentes que son creativos, compasivos y resilientes? ¿Estudiantes que se convertirán en líderes emocionalmente inteligentes?

La Dra. Leah Weiss, experta internacional sobre la compasión de la Universidad de Stanford, compartirá consejos sobre lo que los padres deben hacer para permanecer atentos mientras se navega en los altos y bajos en la educación de los niños. Aprenda a cómo bajar su voz interna y practicar la auto compasión para criar niños que son emocionalmente resilientes. Leah Weiss, PhD, es

investigadora, conferencista, consultora y autora. Da cursos sobre liderazgo compasivo en la Escuela de Negocios de la Universidad de Stanford y es miembro fundador del Programa de Cultivo de la Compasión de la Universidad de Stanford. Su libro más reciente y aclamado *Cómo funcionamos (How we Work)* es respaldado por Dalai Lama. ¡Son bienvenidos padres, estudiantes y educadores! La entrada es gratis y se servirán refrescos y bocadillos. Habrá traducción para el español y mandarín. Series sobre Educación para padres de Palo Alto es auspiciado por PTSA de Paly y PTSA de Gunn.

#### Palo Alto家长教育系列

富有同情心的育儿：如何培养善良，有创造力和有弹性的青少年

10月2日星期二，傍晚7-8:30, Palo Alto高中表演艺术中心 (PAC, [50 Embarcadero Rd](#), Palo Alto

您如何培养更有创造力，富有同情心和富有弹性的青少年？让学生成为具有情感智能的领导者？斯坦福大学国际慈善专家Leah Weiss博士分享心得关于父母可以做些什么在导航育儿历程中高低起伏的同时，保持理智。学习如何安静您批判性的内心声音，并练习提高自我同情心，培养具有情感弹性的孩子。

Leah Weiss博士是研究员，讲师，顾问和作家，她在斯坦福大学商学院教授富有同情心的领导力课程，并且是斯坦福大学慈善培养计划的创始人。她广受好评的新书"我们如何工作"得到了达赖喇嘛的认可。欢迎家长，学生和教育工作者参加！免费入场和点心，有西班牙语和普通话口译服务提供。Palo Alto家长教育系列活动由Paly PTSA和Gunn PTSA赞助。

信息和门票：<https://leahweiss2018palalto2.eventbrite.com/>

# PAUSD & PTAC

## **\*\*새소식\*\* PAUSD 학부모를위한 기술의 밤**

월요일, 9월 24일 오후 6시 30분, PAUSD 지구 사무실, 25번 처칠 Ave, 팔로 알토  
가족들은 Infinite Campus and Schoology를 활용하는 방법을 보여줄 것입니다. 고등학교에서 iConnect 및 1대1 크롬 북 프로그램에 대한 정보 공유. 마지막으로, 가정을위한 기술 팁이 제공될 것입니다. \*\*\* 사소한 훈련을받은 어린이를위한 무료 보육 \*\*\* 만다린어 및 스페인어로 번역. \*\*\* 간단한 스낵이 제공됩니다.

PAUSD 학부모님들을 위한 기술의 밤(Tech Night)

일시: 9월 24일, 월요일, 오후 6시 30분

장소: PAUSD 사무실(District Office), 25 Churchill Ave, Palo Alto

인피니트 캠퍼스(Infinite Campus)와 스쿨루지(Schoology)를 사용하는 방법을 가족분들께 보여드릴 것입니다. 저희는 건 고등학교에서의 iConnect와 일대일 크롬북 프로그램에 관한 정보들을 공유할 것입니다.

또한 마지막으로 가정을 위한 기술 팁들도 제공될 것입니다. \*\*\*어린 아이들을 위한 무료 보육\*\*\*중국어(Mandarin) 및 스페인어 번역\*\*\*간단한 스낵들이 제공됩니다.

### **\*\*NEW\*\* Tech Night for PAUSD Parents**

*Mon, Sep 24, 6:30 PM, PAUSD District Office, 25 Churchill Ave, Palo Alto*

Families will be shown how to utilize Infinite Campus and Schoology. Information about iConnect and the 1-to-1 Chromebook Program at the high school will be shared. Finally, tech tips for the home will be provided. \*\*\*Free child care for children who are potty-trained \*\*\*Translation to Mandarin and Spanish. \*\*\*Light snacks will be provided.

Translation by  
Haesung Hwang

## **영양에 관한 중요한 질문이 있나요? 지역 전문가를 모셨습니다!**

9월 26일 수요일, 오후 6시 30분-8시, SDC Room,

팔로 알토 교육구 사무실, 25 Churchill Ave, Palo Alto

영양에 관해 가지고 계신 궁금증들을 스탠포드 의학 대학 예방 연구 센터의 박사, 크리스토퍼 가드너 교수(Professor Christopher Gardner)와의 저녁에 초대합니다. 저탄수화물? 저지방? 가짜 고기와 유제품이 아닌 우유? 오메가 3 보충제? 유기농? 미생물? 가드너 교수님이 영양에 대한 어떤 질문도 빠짐없이 자유로운 질답형식으로 받으실 것입니다. 크리스 가드너 교수님은, 지난 20년간 영양에 관한 연구를 해오신 박사님으로, 주로 다양한 식이 성분과 식품 패턴에서 오는 잠재적인 건강상의 이익에 대해서 연구해오셨습니다. 또한 건강을 위한 식단 개선과 관련된 연구 뿐만이 아닌, 식품과 기후 변화, 아동 교육 사이의 연결고리와 대학교, 학교, 병원과 직장에서 제공되는, 규격 식품의 개선등을 포함하고 있습니다. 학부모님들은 자녀와 동석하실 수 있습니다. PTAC 건강과 복지 위원회의 후원 아래 주최됩니다.

### **\*\*NEW\*\* Got a Burning Nutrition Question? We've Got a Local Expert!**

*Wed, Sep 26, 6:30-8:00 PM, SDC Room, PAUSD District Office, 25 Churchill Ave, Palo Alto*

Bring your burning questions to an evening with Professor Christopher Gardner, Ph.D, of Stanford

Medicine's Stanford Prevention Research Center. Low carb? Low fat? Fake meat? Non-Dairy Milks? Omega 3 supplements? Organic? The microbiome? Professor Gardner will be taking any and all questions on nutrition in a free form Q&A format. Professor Chris Gardner, PhD, has been involved in nutritional research for the past 20 years, focusing mainly on investigating the potential health benefits of various dietary components or food patterns. His research has also included non-health related approaches to improving diet, like the connections between food and climate change and children's education, and improving institutional food, such as food served in universities, schools, hospitals and worksites. Parents may bring their children. Sponsored by PTAC Health and Wellness Committee

Translation by  
Jaegyung Lee

## **\*\*새소식 & 최신\*\* 교육 위원회 후보자 포럼**

9월 27일 목요일, 오후 7시 - 9시

장소: PAUSD District Office Board Room, 25 Churchill Ave, Palo Alto  
학부모회(PTAC)와 여성 유권자 동맹의 스폰서

10월 2일 화요일, 오후 6시 45분 - 9시

장소: PAUSD District Office Board Room, 25 Churchill Ave, Palo Alto  
5학년 이하의 초등 교육에 대하여

10월 14일 일요일, 오후 4시 - 6시

장소: Greene Middle School MP Room, 750 California Ave, Palo Alto  
교육의 형평성과 접근성: 특별 교육 및 성취도 차이에 대하여

10월 20일 토요일, 오후 4시 - 6시

장소: JLS Middle School MP Room, 480 E Meadow Dr, Palo Alto  
중-고등 교육에 대하여(6-12학년)

두 개의 PAUSD 교육 위원직을 위해 총 6명의 후보가 출마하고 있습니다. 모든 후보로부터 의견을 들을 수 있는 위의 이벤트들에 참석하십시오. 모두 참가 가능한 행사이며, 스페인어 및 중국어 번역이 제공됩니다. 자세한 정보 및 질문은 크리스티나 슈미트(charistina Schmidt): [evp@paloaltopta.com](mailto:evp@paloaltopta.com) 또는 킴벌리 잉 리(Kimberly Eng Lee): [paloaltocac@gmail.com](mailto:paloaltocac@gmail.com) 에게 이메일을 작성하십시오.

## **\*\*NEW & UPDATED\*\* Upcoming School Board Candidate Forums**

*Thu, Sep 27, 7-9 PM, PAUSD District Office Board Room, 25 Churchill Ave, Palo Alto - Sponsored by League of Women Voters and PTAC*

*Tue, Oct 2, 6:45-9 PM, PAUSD District Office Board Room, 25 Churchill Ave, Palo Alto - Focus is on Elementary Education (PreK-5th)*

*Sun, Oct 14, 4-6 PM, Greene Middle School MP Room, 750 California Ave, Palo Alto - Focus is on Educational Equity & Access: Achievement Gap and Special Education*

*Sat, Oct 20, 4-6 PM, JLS Middle School MP Room, 480 E Meadow Dr, Palo Alto - Focus is on Secondary Education (6th-12th grades)*

There are six (6) candidates who are running for the two (2) open seats of our PAUSD School Board.



Please try to attend these very informative evenings where you can meet and hear from all the candidates. Open to public. Spanish and Mandarin translation available. Childcare available.  
Information/questions: Christina Schmidt: [evp@paloaltopta.com](mailto:evp@paloaltopta.com); Kimberly Eng Lee: [paloaltocac@gmail.com](mailto:paloaltocac@gmail.com).

Translation by  
Jeeyoo Kim

## **\*\*새소식\*\* 학부모 네트워크 워크숍: 사이버 왕따 예방**

19월 4, 11, 18, 25일 오후 7~8시

*Microsoft Store, Stanford Shopping Center*

사이버 왕따에 대해 배우기 위해서는 그린(Greene) 중학교 7학년 학부모 네트워크에 가입하십시오. 학업 성취와 정신적, 정서적 안정을 위해 사이버 왕따가 어떻게 일어나는지, 어떻게 예방하는지에 대해 배우십시오. 모든 PAUSD 학부모들을 환영합니다.

주제:

\*아이들이 사이버 왕따에 참여하는 방법

\*사이버 왕따의 영향

\*사이버 왕따 예방

\*윈도우 10과 Xbox에서의 개인정보 보호 설정

모든 워크숍은 무료입니다. 다만, [RSVP](#)를 통해 참석하시는지 미리 알려 주십시오.

## **\*\*NEW\*\* Parent Network Workshops: Cyberbullying Prevention**

*Thursdays, Oct 4, 11, 18 and 25, 7-8 PM, Microsoft Store, Stanford Shopping Center*

Please join the Greene Middle School 7th Grade Parent Network to learn what is cyberbullying, how it occurs and how to prevent it to enhance academic achievement and social/emotional wellbeing. This invitation is open to all PAUSD parents. Topics covered:

\* Different ways kids participate in cyberbullying

\* Impact of cyberbullying

\* How to prevent cyberbullying

\* How to set privacy settings on Windows 10 and Xbox

These workshops are FREE but please [RSVP](#).

Translation by  
Shiyoo Kim

## **법안 Measure Z가 감독 Austin과의 밤을 진행합니다**

10월 4일 오후 7-9시, 목요일

Home of Lynn Brown & Bob Stefanski, [455 Santa Rita Ave, Palo Alto](#)

이벤트에 참석하여 PAUSD(팔로알토 지역 학교 관리 단체)의 새 감독, Dr Don Austin을 만나십시오. Austin은 11월 6일인 PAUSD의 5천억 Bond Measure Z 투표에 대하여 얘기하실 것입니다 (캘리포니아의 학교들에는 Bond election이라는 것이 있습니다. 이는 학교의 발전을 위하여 투자를 받기 위해 동의를 구하는 투표를 하는 제도입니다). 산타클라라 지역 감독인 Joe Simitian도 Measure Z를 지지하는 차원에서 참석 할 것입니다. 여러분들을 위한 간단한 간식도 준비 되어있을 것입니다. Susan Usman에게 참석 여부를 알려주세요, [susanlusman@gmail.com](mailto:susanlusman@gmail.com). Measure Z와 후원에 관심 있으신 분들을 이 웹사이트를 방문하여주시기 바랍니다, [www.Yes-On-Z.org](http://www.Yes-On-Z.org).

## **\*\*NEW\*\* Measure Z Hosts a Night with Superintendent Austin**

Thu, Oct 4, 7-9 PM, Home of Lynn Brown & Bob Stefanski, [455 Santa Rita Ave. Palo Alto](#)  
Come spend an evening getting to know PAUSD's new Superintendent, Dr Don Austin. He will be talking about the district's \$460 million Bond Measure Z that will be on our ballot on November 6. Santa Clara County Supervisor Joe Simitian will be our guest as well, supporting Measure Z. Refreshments will be served. RSVP to Susan Usman at [susanlusman@gmail.com](mailto:susanlusman@gmail.com). Interested in finding out more about Measure Z and how to get involved: [www.Yes-On-Z.org](http://www.Yes-On-Z.org).

Translation by  
Haesung Hwang

### **\*\*새소식\*\* 팔리 100주년 기념식**

10월 7일 일요일, 오후 2시 - 3시 30분, 팰로 알토 고등학교 공연센터, 50 Embarcadero Rd, Palo Alto

팰로 알토 고등학교는 이번 2018-2019학년도에 100년간 지역 사회의 지원을 받아온 공교육을 기념하게 되었습니다. 또한 올해는 팰로 알토 내의 첫 공립 학교의 설립 이후 125년을 맞은 해이기도 합니다. 팔리의 100번째 탄생일을 기념하기 위해, 모두가 팔리의 눈부시도록 새로운 공연 센터로 초대되었습니다. 세계 제일의 음악적이지자 극적인 공연과 유명한 팔리 졸업생들의 특별한 헌정사가 있습니다. 이 행사는 무료이나, [이곳](#)을 클릭하여 일반 입장권을 구매하실 수 있습니다. 입장권은 현장에서 구매하실 수 있습니다. 매표소는 1시 30분에 개장합니다.

<https://paly.net/centennial>

### **\*\*NEW\*\* Paly Centennial Celebration**

Sun, Oct 7, 2-3:30 PM, Palo Alto High School Performing Arts Center  
50 Embarcadero Rd, Palo Alto

Palo Alto High School celebrates 100 years of community-supported public education on its current campus during the 2018/2019 school year. This year also marks 125 years since the founding of the first public school in Palo Alto. Everyone is invited to Paly's spectacular new Performing Arts Center to celebrate Paly's 100th birthday with world premier vocal and theatrical performances and special dedications presented by notable Paly alumni. The event is FREE but click [here](#) for general admission tickets. Tickets will also be available at the door. Box Office opens at 1:30. <https://paly.net/centennial>

### **\*\*새소식\*\* 긴급 : 우리의 학생들을 위해 목소리를 높여주세요!**

우리 학부모회에서 제출한 법안이 운영위원에게까지 전달되었습니다! Click My Cause Two-Tap App을 통해 휴대폰을 단 두 번 탭하는 것만으로 학생들을 위한 의견을 제출해주실 수 있습니다:

- 학생 자살 예방과 교육 (Pupil Suicide Prevention and Training) (AB 2639)
- 위탁가정이 필요한 청소년을 위한 도움 (Help foster youth) (AB 2043)
- 소년법이 성인 범죄자와 같은 선상에서 재판 받는 것 금지 (Prohibit trying our youth offenders as adults) (SB 1391)

(1) "FREE Click My Cause two tap" 앱을 다운받아주십시오. 이하의 주소에서 앱을 설치하실 수 있습니다: <https://clickmycause.com/download-the-app/>.

(2) "Palo Alto PTA Council"을 선택하십시오.

(3) "Act Now" 버튼을 누르십시오.

### **\*\*NEW\*\* Urgent: Speak up for Our PAUSD Students Now!**

Our PTA bills reached the Governor! Takes just two taps on your phone to speak up for our students on the Click My Cause Two-Tap App:

- Pupil Suicide Prevention and Training (AB 2639)
- Help foster youth (AB 2043)
- Prohibit trying our youth offenders as adults (SB 1391)

(1) Download the FREE Click My Cause two tap app Click here to download app:

<https://clickmycause.com/download-the-app/>.

(2) Select Palo Alto PTA Council.

(3) Tap on your "act now" buttons.

# 커뮤니티

Translation by  
Philip Chung

## 커벌리 커뮤니티 센터 재설계 주민의견 수렴회

9월 27일, 오후 7시 - 9시

커벌리 커뮤니티 센터(Cubberley Pavilion), 4000 Middlefield Rd, Palo Alto  
팰로 알토 교육 지구와 팰로 알토 시는 커벌리 커뮤니티 센터의 기존 부지에 학교를 설립하는 안을 포함한 재설계 계획을 검토하고 있습니다. 제 4회 주민의견 수립에 참가하여 주민 여러분의 의견을 나누어 주세요. 각 모임은 전화 모임에서 이루어진 논의를 바탕으로 진행되며 주민 여러분의 지속적인 참여가 커벌리 커뮤니티 센터의 전체적 재설계 계획의 운곽을 잡는데 도움이 됩니다. 보육 서비스 및 스페인어/중국어 통역과 번역 자료가 제공됩니다. 참가 의향이 있으신 분은 <https://bit.ly/2MMKDr9>에서 참여 여부를 알려주십시오.

### PAUSD Cubberley ReDesign

*Thu, Sept 27, 7-9 PM, Cubberley Pavilion, 4000 Middlefield Rd, Palo Alto*

PAUSD and the City of Palo Alto envision a new future for Cubberley Community Center that will also create the potential for a future school on the site. Please join us for the first of four meetings. Each meeting will build upon the results of the previous meeting and your continued participation will help us ensure that everyone's visions are considered as we together create a master plan for Cubberley. Childcare will be provided (children must be potty-trained). Spanish and Mandarin interpreters will be on hand and translated activity materials will be provided. Please RSVP at <https://bit.ly/2MMKDr9>.

## 팰로 알토 자전거의 날

9월 30일 일요일, 오후 1시-3시

페어 메도우 초등학교(Fairmeadow Elementary), 500 East Meadow Dr, Palo Alto  
팰로 알토 교육 지구(PAUSD)는 시민 여러분의 자전거 이용을 권장하기 위해 매년 자전거의 날 행사를 개최하고 있습니다. 페어 메도우 초등학교에서 열리는 자전거의 날 행사에 참가하셔서 올바른 헬멧 착용 방법을 배우시고 안전한 자전거 등교 경로에 관한 정보를 알아가시거나 간단한 자전거 점검 및 화물 자전거 전시회 등의 행사에 참가하십시오. 이외에도 직접 팰로 알토의 자전거 도로 세 개 중 한 곳을 주행하시면서 곳곳에 위치해 있는 간식을 챙겨가십시오. 모든 참가자들은 개인 책임 인정 신청서를 작성할 필요가 있으며, 자녀가 보호자 없이 참가하는 경우에도 [해당 신청서](#)를 같이 작성하여 주십시오. 자세한 사항은 [bikepaloalto.org](http://bikepaloalto.org)에서 확인하십시오.

### Bike Palo Alto

*Sun, Sep 30, 1-3 PM, Fairmeadow Elementary, 500 East Meadow Dr, Palo Alto*

This annual, family-friendly event encourages people of all ages and abilities to bike more places more often, and kicks off PAUSD's Walk & Roll to School Week. Join us at Fairmeadow Elementary headquarters for helmet fitting, minor bike checkups, Safe Routes to School information, a cargo bike expo, and more! Then, choose one of three bike-friendly routes and explore with free treats along the way! Routes and treat stops are open until 4 p.m. All riders need a waiver, so if your student is riding without you, please print out, fill, sign and send [this form](#) with him/her. You can find all the details at [bikepaloalto.org](http://bikepaloalto.org).

Translation by  
Jaegyung Lee

## 청소년 독서의 주 영화 감상회: 인터스텔라

10월 7일 일요일, 오후 3시 - 5시

Mitchell Park Library, 3700 Middlefield Rd, Palo Alto

이번 청소년 독서의 주의 테마인 “별에 쓰여있다(It's Written in the Stars)” 와 관련된 영화 감상회에 참여하십시오. 거주 가능한 새로운 행성을 찾기 위해 우주 비행사들이 원혼을 통해 다른 우주로의 위험한 모험에 떠납니다. 13세 미만은 시청불가입니다. 7-12학년을 위한 행사이며 가벼운 간식이 제공됩니다. 팰로앨토 시 도서관 웹사이트에서 미리 신청하십시오.

### Teen Read Week Movie: Interstellar

Sun, Oct 7, 3-5 PM, Mitchell Park Library, 3700 Middlefield Rd, Palo Alto

Join us for Teen Read Week as we watch a movie based on Teen Read Week's theme "It's Written in the Stars." Astronauts embark on a dangerous mission through a wormhole in order to find a habitable planet in a distant galaxy. Rated PG-13. Snacks provided. Grades 7-12 are welcome. Registration required at Palo Alto City Library website.

## 대화합시다: 특별 학부모 교육 그룹

10월 17일 수요일

Los Altos Library, 13 S San Antonio Rd, Los Altos

불편함을 지닌 자녀를 기르는 행복과 도전을 즐기는 다양한 학부모들과 만나십시오. 다른 사람들의 경험을 통해 배우고 자신의 지식도 공유하십시오. IEP, 504, 정신 건강 문제, 또는 학습 능력 문제를 지닌 학생의 부모님들과 함께 대화하십시오. 모두가 참여 가능한 이벤트이나, 각 참가자들의 비밀을 보장해주시기 바랍니다. 본 행사는 SELPA 1 CAC 에서 매달 지원하는 이벤트이며, [이곳](#)에서 자세한 정보를 얻으십시오.

### Let's Talk: Parent Special Ed Support Group

Wed, Oct 17, 7-9 PM, Los Altos Library, 13 S San Antonio Rd, Los Altos

Connect with other parents who can relate to the joys and challenges of raising kids with differences. Learn from others' experiences and share your wisdom. Ask questions and share ideas, resources, and support with other parents of students with IEPs, 504s, learning differences, mental health challenges, etc. All are welcome, participants must respect confidentiality. Monthly event organized by SELPA 1 CAC, details here: <https://tinyurl.com/selpa1talk>.

Translation by  
Jeeyoo Kim

## 팰로앨토 고등학교 응원·댄스팀 모금: Gizdich Ranch Pies

주문 마감일: 10월 19일 금요일

휴일의 가장 큰 장점은 맛있는 음식과 디저트를 가족, 친구들과 함께 먹을 수 있다는 것입니다. 이번 휴가시즌에는 팰리댄스·응원팀이 Watsonville에 있는 Gizdich Ranch에서 갓 만든 것 같은 파이를 판매합니다. 사과, 투베리(Two Berry), 호박 파이는 각 \$20이며 3개 구매시 \$55입니다. 파이는 타워 빌딩(Tower Building)에서 11월 12일 월요일 오후 3~7시에 직접 픽업해 가실 수 있습니다. 당일 배송도 \$5에 가능합니다. [주문서류](#)를 다운받으시고 작성해 주십시오. 주문 마감일은 10월 19일 금요일입니다. 빨리 주문하십시오. 저희 팀에 보탬이 되는 여러분의 도움에 미리 감사드립니다. 궁금하신 점이 있으시다면 [awilliamson@pausd.org](mailto:awilliamson@pausd.org)로 연락해 주십시오.

### Palo Alto High School Cheer and Dance Teams Fundraiser: Gizdich Ranch Pies

Order Deadline: Fri, Oct 19

The best part of the holidays is sharing amazing meals and desserts with friends & family. This holiday season, the Paly Dance & Cheer teams are selling "farm-fresh" holiday pies from Gizdich Ranch in Watsonville. The Apple, Two Berry, and/or Pumpkin pies are \$20 each, or 3 for \$55. They will be available for pickup in person outside of the Tower Building on Monday, November 12, from 3-7 PM, or available for delivery that day for an extra \$5. Download and print [order form](#). Deadline to order is Friday, October 19, so put your orders in early. Thank you in advance for your support to help pay for our team expenses-we really appreciate it! Please contact [awilliamson@pausd.org](mailto:awilliamson@pausd.org) for more information.

## **Stellar Science Enrichment가 옛 리스크(At-Risk) 초등학생들을 위해 봉사할 자원봉사를 구합니다**

매 화요일 오후 4~5시

*Mariano Castro Elementary School, 500 Toft St, Mountain View*

Stellar Science Enrichment는 중, 고등학생 2018-2019학년도에 봉사할 자원봉사 멘토들을 구하고 있습니다. 자원봉사자들은 옛 리스크 초등학교 학생들이 직접 하는 과학 실험과 활동들을 도움으로써 그들의 과학 교육과정과 과학의 대한 열정을 지원합니다. 학생 운영 프로그램 스텔라 사이언스는 마우틴 뷰 학교들에서 하는 YMCA 방과후 프로그램과 함께합니다. 과학, 서비스에 관심이 있는 6-12학년의 학생들은 참여해 보람 있는 경험을 하길 바랍니다. 책임자 Lucy Volino에게 [stellarscienceenrichment@gmail.com](mailto:stellarscienceenrichment@gmail.com)를 통해 가입 또는 질문해 주세요.

### **Stellar Science Enrichment Seeks Volunteers to Work with At-Risk Elementary School Students**

*Tuesdays, 4-5 PM, Mariano Castro Elementary School, 500 Toft St, Mountain View*

Stellar Science Enrichment is seeking middle and high school volunteer mentors for the 2018-19 school year. Volunteers will work with at-risk elementary school students to complete hands-on science experiments and activities to support their science curriculum and enjoyment of the subject. A student run program, Stellar Science works with the YMCA after school program in Mountain View schools. Students in the area in 6th-12th grade with an interest in science and/or service are encouraged to join and be part of a very rewarding experience. Contact Lucy Volino, Director at [stellarscienceenrichment@gmail.com](mailto:stellarscienceenrichment@gmail.com) to sign up or with any questions.

## **지난 호에서:**

### **SELPA(특수 교육 지역 지원회) 주관 특수 교육 대상 아동 학부모 지원회 모임**

9월 17일 월요일, 오전 10시-오후12시

홀 푸드(Whole Foods) 앞 카페 테이블, [4800 El Camino Real, Los Altos](#)

특수 교육을 필요로 하는 학생을 가진 다른 학부모들과 만나보십시오. 본 모임은 IEP(개인화 교육)과 504(특수 아동을 위한 일반 교과 과정)을 받고 있는 학생 및 학습 장애 또는 정신 질환을 앓고 있는 학생의 학부모와 의견, 질문, 정보를 나눌 수 있는 교류의 기회를 제공합니다. 본 행사는 그 누구나 참가 가능하나, 참가자들은 비밀 유지를 준수할 의무가 있습니다. SELPA 주관 월간 행사에 혹은 자세한 정보에 관해서는 이 곳을 참고하십시오: <https://tinyurl.com/selpa1talk>

### **Let's Talk: Parent Spec Ed Support Group with Special Education Local Plan Area**

*Mon, Sep 17, 10 AM-12 PM, cafe tables in front of Whole Foods, [4800 El Camino Real, Los Altos](#)*

This is a great opportunity to connect with other parents who can relate to the joys and challenges of raising kids with differences. This is a chance to ask questions and share ideas, resources, and support

with other parents of students with IEPs, 504s, learning differences, mental health challenges, etc. All are welcome, participants must respect confidentiality. Monthly event organized by SELPA (Special Education Local Plan Area) 1 CAC, details here: <https://tinyurl.com/selpa1talk>

Translation by  
Jeeyoo Kim

## 여성 웰니스 무료 입문수업: Jalene Salus와 계절을 맛보다

9월 28일 금요일, 오후 10-12시

St. Mark's, [600 Colorado Ave, Palo Alto](#)

Jalene Salus가 가르치는 이 무료 수업에서는 마음, 몸, 정신을 건강을 키우는 방법을 알아봄으로서 입문자의 눈높이에 맞춘 통합적 영양(Integrative Nutrition)에 대해 배우실 수 있습니다. 봄 간식을 즐기시며 당신과 당신의 가족의 몸에 도움이 되는 음식에 대해 얘기하십시오. Jalene은 계절에 맞춰 자기관리는 하는 것이 여성의 건강을 어떻게 증진시키는지 다른 지혜로운 여성들과의 대화 추천을 통해 보여줄 것입니다. 이 무료 워크숍에 참가하기 위해서는 반드시 신청을 해야합니다.

더 알아보기:<http://mindbodymoms.com/wellness-groups>

신청: <http://mindbodymoms.com/schedule/>

### FREE Women's Wellness Intro Class: A Taste of the Season with Jalene Salus

*Fri, Sep 28, 10 AM-12 PM, St. Mark's, 600 Colorado Ave, Palo Alto*

In this FREE class, Jalene Salus will offer an introductory taste of Integrative Nutrition as she shows you some sweet and simple ways to nourish your mind, body and spirit. Enjoy a little taste of some seasonal spring bites while you discuss foods to support your unique body -- and your family. Jalene will show you how aligning your self-care with the rhythm of the season can guide you on your path of women's wellness as she engages you in fulfilling dialogue with other thoughtful, wise women.

Registration is required for this FREE workshop as space is limited! More info:

<http://mindbodymoms.com/wellness-groups>. Register: <http://mindbodymoms.com/schedule/>.

Translation by  
Jaegyung Lee

## 신규: 얼티밋 프리즈비

9월 29일 - 11월 17일 매주 토요일, 오후 1시 - 2시

Greer Park, Field 5, 1098 Amarillo Ave, Palo Alto, 94303

자녀들이 새롭고 즐거운 운동을 시작하고 싶어 한다면 이 수업에 참여하십시오. 8-14세의 아이들을 위한 얼티밋 프리즈비 수업이 팰로 알토 시에서 제공됩니다. 수업은 베이 에리어 원반 협회(Bay Area Disc Association)에서 진행하게 되며, 남녀 모두가 참여 가능합니다. 수업은 그리어 공원(Greer Park)에서 9월 29일 토요일부터 시작됩니다. 신청 번호는 13137입니다. 이곳에서 신청해주십시오.

### NEW: Ultimate Frisbee Class for Boys and Girls

*Sat, Sep 29-Nov 17, 1-2 PM, Greer Park, Field 5, [1098 Amarillo Ave, Palo Alto, 94303](#)*

Is your child looking for a fun sport and they want to try something new? The City of Palo Alto Enjoy catalog is offering a brand new class, Ultimate Frisbee for kids 8-14. The course is open to both boys and girls and instructed by the Bay Area Disc Association. The class will be held at Greer Park on Saturdays starting 9/29. Registration is open and the course number is 13137. To register go to

<http://www.cityofpaloalto.org/enjoy>.



## 팰로앨토 자전거

9월 30일 토요일, 오후 1시 - 3시

Fairmeadow Elementary, 500 E Meadow Dr, Palo Alto

자전거가 바로 탈 수 있는 상태인지를 확인하기 위해 공기-브레이크-체인을 확인하십시오. 만약 바람 빠진 타이어, 고장난 브레이크, 또는 녹슨 체인을 고쳐야 한다면, [이곳](#)을 방문하여 가까운 자전거 수리점을 고르십시오. 본 이벤트에 관한 자세한 정보는 [이곳](#)에서 알아보십시오.

### **Bike Palo Alto**

Sun, Sep 30, 1-3 PM, Fairmeadow Elementary, [500 E Meadow Dr, Palo Alto](#)

Now's the time-- find your bike and make sure it's ready to ride by doing an [air-brakes-chain quick check](#). If you need assistance with flat tires, faulty brakes, or a rusty chain, visit our [Resources page](#) and choose one of our great local bike shops to fix it up. You'll find more details on this fun, family-friendly event at <https://bikepaloalto.org/>. Let's get rolling!

Translation by  
Jeeyoo Kim

## 팰로앨토 주민이 후원하는 팰로앨토시 자문 위원회 후보 토론회

10월 4일 오후 7-9시 목요일 오후 6시 35분에 개방

Council Chambers, [250 Hamilton Ave, Palo Alto](#)

PAN이 여는 토론회에 오셔서 5명의 시 위원회 후보들에게 질문해주시십시오. 교통, 주거, 예산 등의 현안들이 논의 될 예정입니다. 질문은 [www.paneighborhoods.org](http://www.paneighborhoods.org)에서 9월 18일까지 미리 작성해주시십시오.

### **Palo Alto City Council Candidates Forum sponsored by Palo Alto Neighborhoods**

Thu, Oct 4, 7-9 PM, doors open 6:45 PM, Council Chambers, [250 Hamilton Ave, Palo Alto](#)

Join PAN for an evening of questions to the 5 candidates running for City Council. Traffic, Housing, Budget and more will be discussed. Fill out your questions in advance by 9/18 at [www.paneighborhoods.org](http://www.paneighborhoods.org).

## 스탠퍼드 대학교 피실험자 구함

여자 BAND(Girl Behavior and NeuroDevelopment) Study에 참여하세요. 스탠퍼드 대학교 연구원들은 행동, 인지, 기분과 연관된 뇌 발달 연구에 참여할 6~14세의 여자 발달장애 또는 정상발달의 아이를 찾고 있습니다. 실험참여는 포괄적인 인지, 행동평가와 (안전, 비외과적이고 엑스레이/방사선을 동반하지않는) MRI/NIRS 스캔을 요합니다. 혜택으로는 평가보고서, 연간 후속검진, 연구결과, \$100의 사례비가 있습니다.

더 알아보기: [girlbandstudy@stanford.edu](mailto:girlbandstudy@stanford.edu) or (650) 724-2951

### **Stanford University Seeking Research Subjects**

Join the Girl BAND Study (Girl Behavior and NeuroDevelopment)! Researchers at Stanford University are looking for girls ages 6-14 with developmental disabilities or typical development to participate in a study exploring brain development in relation to behavior, cognition, and mood in girls. Participation involves a comprehensive cognitive and behavioral evaluation and MRI/NIRS scans (safe, non-invasive, no x-ray/radiation). Potential benefits include evaluation reports, annual follow-up, results of the study, and a \$100 honorarium for participation. For more info [girlbandstudy@stanford.edu](mailto:girlbandstudy@stanford.edu) or (650) 724-2951.





